

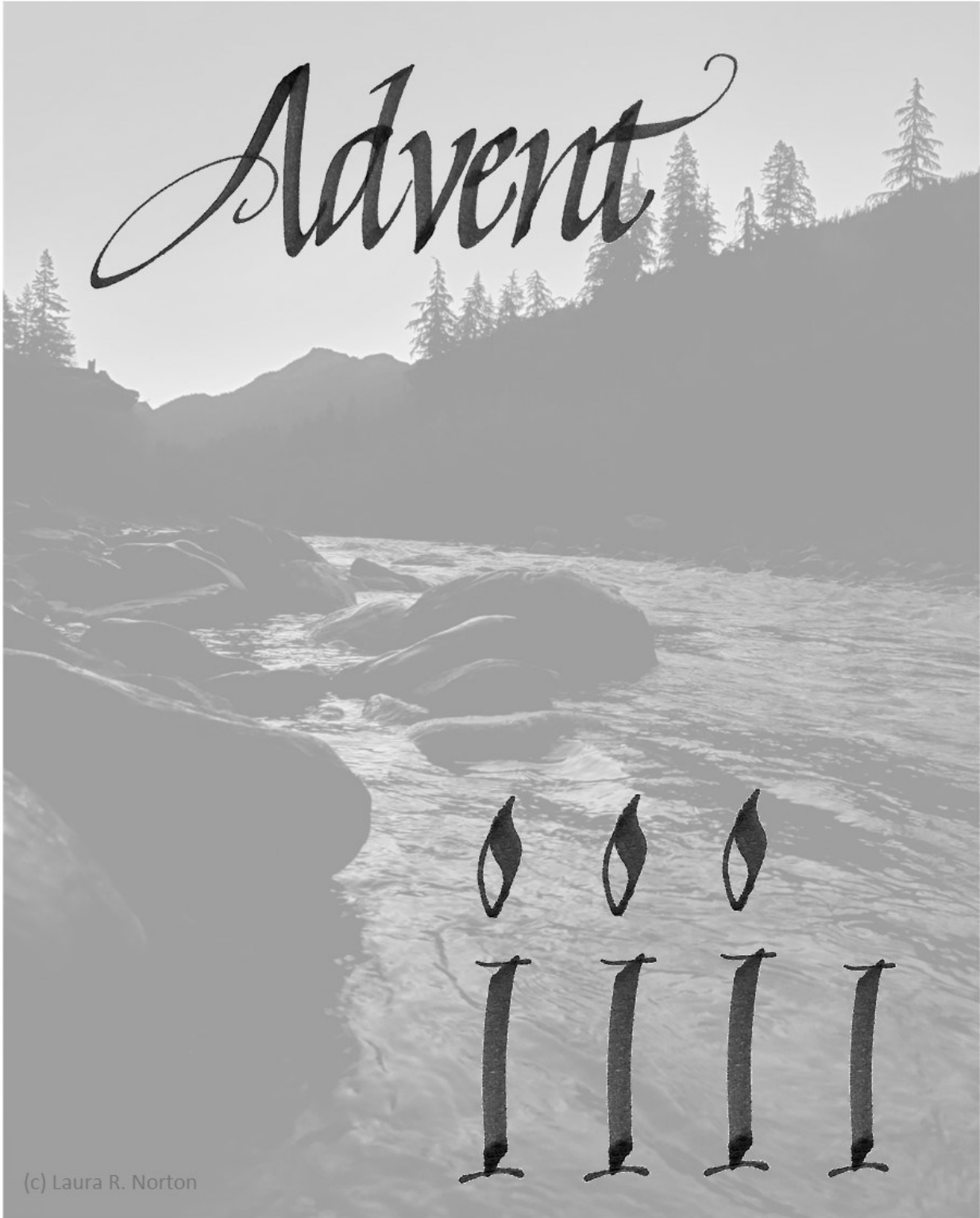
Episcopal Diocese of Milwaukee

Diócesis Episcopal de Milwaukee

Online Common Liturgy | *Liturgia en línea de toda la Diócesis*

Third Sunday of Advent | *Tercer domingo del Adviento*

December 13, 2020 | *13 de diciembre de 2020*



(c) Laura R. Norton

Prelude

The Acclamation

Presider Blessed be God: Father, Son,
and Holy Spirit.
People **And blessed be his kingdom,
now and for ever. Amen.**
Presider Almighty God, to you all
hearts are open, all desires
known, and from you no
secrets are hid: Cleanse the
thoughts of our hearts by the
inspiration of your Holy Spirit,
that we may perfectly love
you, and worthily magnify
your holy Name; through
Christ our Lord. **Amen.**

La Aclamación

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y
Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y
por siempre. Amén.**
Celebrante Dios omnipotente, para quien todos
los corazones estan manifiestos,
todos los deseos son conocidos y
ningun secreto se halla encubierto:
Purifica los pensamientos de
nuestros corazones por la
inspiracion de tu Santo Espiritu,
para que perfectamente te amemos
y dignamente proclamemos la
grandeza de tu santo Nombre; por
Cristo nuestro Senor. **Amen.**

Hymn/Himno 66

Come thou long-expected Jesus

1 Come, thou long - ex - spect-ed Je - sus, born to set thy peo - ple free;
2 Is - rael's strength and con - so - la - tion, hope of all the earth thou art:
3 Born thy peo - ple to de - liv - er, born a child, and yet a king,
4 By thine own e - ter - nal Spi - rit rule in all our hearts a - lone;

from our fears and sins re - lease us, let us find our rest in thee.
dear de - sire of ev - ery na - tion, joy of ev - ery long - ing heart.
born to reign in us for ev - er, now thy gra - cious king - dom bring.
by thine all - suf - fi - cient mer - it raise us to thy glo - rious throne.

Words: Charles Wesley (1707-1788) Music: *Stuttgart*, melody from *Psalmodia Sacra, oder Andächtige und Schöne Gesänge*, 1715; adapt. and harm.
William Henry Havergal (1793-1870), alt.

All read aloud the portions that are in bold.

Collect of the Day

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

Stir up your power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let your bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. **Amen.**

First Lesson **Isaiah 61:1-4,8-11**

Reader A reading from the prophet Isaiah.

The spirit of the Lord GOD is upon me,
because the LORD has anointed me;
he has sent me to bring good news to the
oppressed,
to bind up the brokenhearted,
to proclaim liberty to the captives,
and release to the prisoners;
to proclaim the year of the LORD's favor,
and the day of vengeance of our God;
to comfort all who mourn;
to provide for those who mourn in Zion—
to give them a garland instead of ashes,
the oil of gladness instead of mourning,
the mantle of praise instead of a faint
spirit.
They will be called oaks of righteousness,
the planting of the LORD, to display his
glory.
They shall build up the ancient ruins,
they shall raise up the former
devastations;
they shall repair the ruined cities,
the devastations of many generations.
For I the LORD love justice,
I hate robbery and wrongdoing;
I will faithfully give them their
recompense,
and I will make an everlasting covenant

*Todos leen en voz alta las partes escritas en
negrilla.*

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Suscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

Primera Lectura **Isaías 61:1-4,8-11**

Lectora Una lectura del profeta Isaías.

El espíritu del Señor está sobre mí,
porque el Señor me ha consagrado;
me ha enviado a dar buenas noticias a los
pobres,
a aliviar a los afligidos,
a anunciar libertad a los presos,
libertad a los que están en la cárcel;
a anunciar el año favorable del Señor,
el día en que nuestro Dios
nos vengará de nuestros enemigos.
Me ha enviado a consolar a todos los tristes,
a dar a los afligidos de Sión
una corona en vez de ceniza,
perfume de alegría en vez de llanto,
cantos de alabanza en vez de desesperación.
Los llamarán «robles victoriosos»,
plantados por el Señor para mostrar su gloria.
Se reconstruirán las viejas ruinas,
se levantarán los edificios destruidos hace
mucho,
y se repararán las ciudades en ruinas.
Porque el Señor ama la justicia,
y odia el robo y el crimen.
El les dará fielmente su recompensa
y hará con ellos una alianza eterna.
Sus descendientes serán famosos entre las

with them.
 Their descendants shall be known among
 the nations,
 and their offspring among the peoples;
 all who see them shall acknowledge
 that they are a people whom
 the LORD has blessed.
 I will greatly rejoice in the LORD,
 my whole being shall exult in my God;
 for he has clothed me with the garments of
 salvation,
 he has covered me with the robe of
 righteousness,
 as a bridegroom decks himself with a
 garland,
 and as a bride adorns herself with her
 jewels.
 For as the earth brings forth its shoots,
 and as a garden causes what is sown in it
 to spring up,
 so the Lord GOD will cause righteousness
 and praise
 to spring up before all the nations.

Reader The word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

Psalm 126

¹ When the LORD restored the fortunes of
 Zion,
 then were we like those who dream.
² Then was our mouth filled with laughter,
 and our tongue with shouts of joy.
³ Then they said among the nations,
 "The LORD has done great things for
 them."
⁴ The LORD has done great things for us,
 and we are glad indeed.
⁵ Restore our fortunes, O LORD,
 like the watercourses of the Negev.
⁶ Those who sowed with tears
 will reap with songs of joy.
⁷ Those who go out weeping, carrying the
 seed,
 will come again with joy, shouldering
 their sheaves.

naciones;
 todos los que los vean reconocerán
 que son un pueblo que el Señor ha bendecido.

¡Cómo me alegro en el Señor!
 Me lleno de gozo en mi Dios,
 porque me ha brindado su salvación,
 ¡me ha cubierto de victoria!
 Soy como un novio que se pone su corona
 o una novia que se adorna con sus joyas.
 Porque así como nacen las plantas de la tierra
 y brotan los retoños en un jardín,
 así hará el Señor que brote su victoria
 y que todas las naciones entonen cantos de
 alabanza.

Lectora Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 126

¹ Cuando el Señor cambió la suerte de Sión,
 éramos como los que sueñan.
² Entonces nuestra boca se llenó de risa,
 y nuestra lengua de gritos de alegría.
³ Y decían entre las naciones:
 "Ha hecho el Señor proezas con ellos".
⁴ Proezas ha hecho el Señor con nosotros,
 y estamos sumamente alegres.
⁵ Tú, oh Señor, has cambiado nuestra suerte,
 como los torrentes del Neguev.
⁶ Los que sembraron con lágrimas,
 con gritos de alegría segarán.
⁷ Los que van llorando, llevando la semilla,
 volverán entre cantares, trayendo sus
 gavillas.

Segunda Lectura 1 Tesalonicenses 5:16-24

Lectora Una lectura de la primera carta de
 San Pablo a los Tesalonicenses.

Estén siempre contentos. Oren en todo
 momento. Den gracias a Dios por todo, porque
 esto es lo que él quiere de ustedes como
 creyentes en Cristo Jesús.

No apaguen el fuego del Espíritu. No
 desprecien el don de profecía. Sométanlo todo
 a prueba y retengan lo bueno. Apártense de

Second Lesson 1 Thessalonians 5:16-24

toda clase de mal.

Reader A reading from Paul's first letter to the Thessalonians.

Rejoice always, pray without ceasing, give thanks in all circumstances; for this is the will of God in Christ Jesus for you. Do not quench the Spirit. Do not despise the words of prophets, but test everything; hold fast to what is good; abstain from every form of evil.

May the God of peace himself sanctify you entirely; and may your spirit and soul and body be kept sound and blameless at the coming of our Lord Jesus Christ. The one who calls you is faithful, and he will do this.

Reader The word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Que Dios mismo, el Dios de paz, los haga a ustedes perfectamente santos, y les conserve todo su ser, espíritu, alma y cuerpo, sin defecto alguno, para la venida de nuestro Señor Jesucristo. El que los llama es fiel, y cumplirá todo esto.

Lectora Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Gradual Hymn 56

O come, o come, Emmanuel

Verses 5 & 6



1 O come, O come, Em - man - u - el, and ran - som
 2 O come, thou Wis - dom from on high, who or - derest
 3 O come, O come, thou Lord of might, who to thy
 4 O come, thou Branch of Jes - se's tree, free them from
 5 O come, thou Key of Da - vid, come, and o - pen
 6 O come, thou Day - spring from on high, and cheer us
 7 O come, De - sire of na - tions, bind in one the
 8 O come, O come, Em - man - u - el, and ran - som



1 cap - tive Is - ra - el, that mourns in lone - ly ex - ile
 2 all things might - i - ly; to us the path of know - ledge
 3 tribes on Si - nai's height in an - cient times didst give the
 4 Sa - tan's ty - ran - ny that trust thy might - y power to
 5 wide our heaven - ly home; make safe the way that leads on
 6 by thy draw - ing nigh; dis - perse the gloom - y clouds of
 7 hearts of all man - kind; bid thou our sad di - vi - sions
 8 cap - tive Is - ra - el, that mourns in lone - ly ex - ile

1 here un - til the Son of God ap - pear.
 2 show, and teach us in her ways to go.
 3 law, in cloud, and ma - jes - ty, and awe.
 4 save, and give them vic - tory o'er the grave. Re - jice! Re - jice!
 5 high, and close the path to mis - er - y.
 6 night, and death's dark shad - ow put to flight.
 7 cease, and be thy - self our King of Peace.
 8 here un - til the Son of God ap - pear.

Em - man - u - el shall come to thee, O Is - ra - el!

The stanzas may be used as antiphons with "The Song of Mary" on the dates given.

Words: Latin, ca. 9th cent.; ver *Hymnal 1940*, alt. Copyright © The Church Pension Fund. Music: *Veni, Veni, Emmanuel*, plainsong, Mode 1, *Processionale*, 15th. cent.; adpt. Thomas Helmore (1811-1890); acc. Richard Proulx (b. 1937) Copyright ©1975, G.I.A. Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission.

The Holy Gospel **John 1:6-8,19-28**

Deacon The Holy Gospel of our Lord
 Jesus Christ according to John.

People **Glory to you, Lord Christ.**

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light.

This is the testimony given by John when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, "Who are you?" He confessed and did not deny it, but confessed, "I am not the Messiah." And they asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I am not." "Are you the prophet?" He answered, "No." Then they said to him, "Who are you? Let us have an answer for those who sent us. What do you say about yourself?" He said, "I am the voice of one crying out in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord,'" as the prophet Isaiah said. Now they had been sent from the Pharisees. They asked him, "Why then are you baptizing if you are neither the Messiah, nor Elijah, nor the prophet?" John answered them, "I baptize with water. Among you stands one whom you do not know, the one who is

El Santo Evangelio **San Juan 1:6-8,19-28**

Diácono Santo Evangelio de nuestro Señor
 Jesucristo, según San Juan.

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Hubo un hombre llamado Juan, a quien Dios envió como testigo, para que diera testimonio de la luz y para que todos creyeran por lo que él decía. Juan no era la luz, sino uno enviado a dar testimonio de la luz.

Éste es el testimonio de Juan, cuando las autoridades judías enviaron desde Jerusalén sacerdotes y levitas a preguntarle a Juan quién era él. Y él confesó claramente: —Yo no soy el Mesías.

Le volvieron a preguntar: —¿Quién eres, pues? ¿El profeta Elías?

Juan dijo: —No lo soy.

Ellos insistieron: —Entonces, ¿eres el profeta que ha de venir?

Contestó: —No.

Le dijeron: —¿Quién eres, pues? Tenemos que llevar una respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué nos puedes decir de ti mismo?

Juan les contestó: —Yo soy una voz que grita en el desierto: "Abran un camino derecho para el Señor", tal como dijo el profeta Isaías.

Los que fueron enviados por los fariseos a

coming after me; I am not worthy to untie the thong of his sandal.” This took place in Bethany across the Jordan where John was baptizing.

Deacon The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

The Homily *The Rev. Maureen Martin*

Choral Anthem

The Nicene Creed BCP 358
Said by all.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

hablar con Juan, le preguntaron: —Pues si no eres el Mesías, ni Elías ni el profeta, ¿por qué bautizas?

Juan les contestó: —Yo bautizo con agua; pero entre ustedes hay uno que no conocen y que viene después de mí. Yo ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias.

Todo esto sucedió en el lugar llamado Betania, al otro lado del río Jordán, donde Juan estaba bautizando.

Diácono El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

La Homilia *La Revda. Maureen Martin*

Himno Coral

El Credo Niceno LOC 280
Dicho por Todos.

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la

The Prayers of the People

Presider O God, our refuge and strength, a very present help in trouble; in this challenging and uncertain time, we come before you offering our prayers on behalf of those in need, the Church and the world.

Deacon Creator of the stars in the sky, the sun, and the moon, You are the light by which we wake and work.

People **Illuminate our darkness, and keep us alert.**

Deacon Surround your church, her leaders, and people, with your armor of light. We pray especially for Michael, our presiding bishop; Steven, our bishop; and all who serve in your church. Strengthen them as they reach out to you in prayer and hope. Open their hearts to your will.

People **Illuminate our darkness, and keep us alert.**

Deacon We pray for our leaders: especially Donald, our president, and Joe, our president-elect; Tony, our governor; and the Congress and courts of this land. Savior of the nations, guide those who govern, and awaken those they lead, that we may all live in the spirit of cooperation and share so that all have enough: food, care, and peace.

People **Illuminate our darkness, and keep us alert.**

Deacon For people across the world whose spirits bend under the yoke of oppression and struggle, give the people of this community a sense of togetherness and support. Open our eyes to those who fall by the wayside and whose faces

resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Presidente O Dios, nuestro refugio y fortaleza, nuestro pronto auxilio en las tribulaciones; en esta época difícil e incierta, venimos ante ti ofreciendo nuestras peticiones por los en necesidad, la Iglesia y el mundo

Diácono Creador de las estrellas del cielo, el sol y la luna: Tú eres la luz por quién nos despertamos y trabajamos.

Pueblo **Ilumina nuestra oscuridad y manténnos alertos.**

Diácono Envuelve tu Iglesia, sus líderes y pueblo, con tu armadura de luz. Oramos especialmente por Michael, nuestro obispo presidente; Steven, nuestro obispo; y todos que sirven en tu Iglesia. Fortaléceles cuando alcanzan a ti en oración y esperanza. Abre sus corazones a tu voluntad.

Pueblo **Ilumina nuestra oscuridad y manténnos alertos.**

Diácono Oramos por nuestros líderes: especialmente por Donald, nuestro presidente, y Joe, nuestro presidente-electo; Tony, nuestro gobernador; y el Congreso y cortes de esta tierra. Salvador de las naciones, guía a los que gobiernan y despierta a los en sus cargos, que todos vivamos en el espíritu de colaboración y comparten para que todos tienen bastante: los alimentos, el cuidado y la paz.

Pueblo **Ilumina nuestra oscuridad y manténnos alertos.**

Diácono Por la gente a través del mundo, cuyos espíritus torcen bajo el

People and needs remain invisible.
Illuminate our darkness, and keep us alert.

Deacon Lover of our souls, you continue to mold us in your image and hold us in your hands. We ask your blessing on those who struggle with illness, anxiety, grief, or isolation.

People **Illuminate our darkness, and keep us alert.**

Deacon We pray especially for those who suffer and are under strain from the COVID-19 pandemic. Those who are ill, and those who love them. Those who work on the front lines in health care settings. For those who have lost employment and income at this time, and for those for whom the pandemic has left them in situations of isolation and loneliness.

People **Illuminate our darkness, and keep us alert.**

Deacon Father of us all, we pray for those who have recently returned to your embrace and those who are broken with grief.

People **Illuminate our darkness, and keep us alert.**

Presider Hasten, O Father, the coming of thy kingdom; and grant that we thy servants, who now live by faith, may with joy behold thy Son at his coming in glorious majesty; even Jesus Christ, our only Mediator and Advocate.
Amen.

Collect for the Human Family

Presider

O God, you made us in your own image and redeemed us through Jesus your Son: Look with compassion on the whole human family; take away the arrogance and hatred

yugo de la opresión y la lucha. Da a la gente de esta comunidad, un sentido de la unidad y el apoyo. Abre nuestros ojos a los que se extravían y cuyas caras y necesidades permanecen invisibles.

Pueblo **Ilumina nuestra oscuridad y manténnos alertos.**

Diácono Amante de almas, sigues a amoldarnos a tu imagen y guardarnos en tus manos. Pedimos tu bendición sobre los que luchan con la enfermedad, la ansiedad, el luto o el aislamiento.

Pueblo **Ilumina nuestra oscuridad y manténnos alertos.**

Diácono Oramos especialmente por los que sufren y están bajo la presión de la pandemia de la COVID-19; los que están enfermos y los que les aman; por los que trabajan en las líneas del frente en lugares del cuidado de salud; por los que han perdido el empleo e ingresos en esta época, y por los dejados en situaciones de aislamiento y soledad por la pandemia.

Pueblo **Ilumina nuestra oscuridad y manténnos alertos.**

Diácono Padre de todos, oramos por los que recientemente han regresado a tu abrazo y los que están abatidos del luto.

Pueblo **Ilumina nuestra oscuridad y manténnos alertos.**

Presidente Apresura, Padre, la venida de tu reino y concede que tus siervos, que ahora vivimos por fe, contemplemos con júbilo a tu Hijo cuando venga en majestad gloriosa; el mismo Jesucristo, nuestro único Mediator y Abogado. **Amén.**

which infect our hearts; break down the walls that separate us; unite us in bonds of love; and work through our struggle and confusion to accomplish your purposes on earth; that, in your good time, all nations and races may serve you in harmony around your heavenly throne; through Jesus Christ our Lord. Amen. (BCP, p. 815)

The Lord's Prayer *Said by all.*

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

Blessing

Colecta por la familia humana

Celebrante

Oh Dios, tú nos hiciste a tu propia imagen, y nos redimiste por Jesús tu Hijo: Mira, en tu compasión, a toda la familia humana; quita el odio y la arrogancia que nos corrompen el corazón; derrumba las barreras que nos separan; únenos en vínculos de amor; y actúa a través de nuestra lucha y confusión a fin de cumplir tus propósitos en la tierra, para que a su debido tiempo todas las naciones y razas te sirvan en armonía alrededor de tu trono celestial; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.** (LOC 705)

Padre Nuestro

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Bendición

Concluding Hymn 67

Comfort, comfort ye my people



1 Com - fort, com - fort ye my peo - ple, speak ye peace, thus
 2 Hark, the voice of one that cri - eth in the des - ert
 3 Make ye straight what long was crook - ed, make the rough - er



saith our God; com - fort those who sit in dark - ness
 far and near, call - ing us to new re - pent - ance
 pla - ces plain; let your hearts be true and hum - ble,



mourn - ing 'neath their sor - rows' load. Speak ye to Je -
 since the king - dom now is here. Oh, that warn - ing
 as be - fits his ho - ly reign. For the glo - ry



ru - sa - lem of the peace that waits for them;
 cry o - bey! Now pre - pare for God a way;
 of the Lord now o'er earth is shed a - broad;



tell her that her sins I cov - er,
 let the val - leys rise to meet him
 and all flesh shall see the to - ken



and her war - fare now is o - ver.
 and the hills bow down to greet him.
 that the word is nev - er bro - ken.

Words: Johann G. Olearius (1611-1684); tr. Catherine Winkworth (1827-1878), alt. Music: Psalm 42, melody and bass Claude Goudimel (1514-1572); harm. Hymnal 1982

Dismissal

Deacon Let us bless the Lord.
People **Thanks be to God.**

Despedida

Diácona Bendigamos al Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Postlude/Posludio

Participants in today's service:

The Rev. Seth Dietrich, Presider

The Rev. Maureen Martin, Preacher

The Rev. Bill Dunlop, Deacon

Steve Wolff, Organist

Danny Koplitz, Vocalist

Jen Vettrus, Reader

The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: The Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich

Spanish language translation: The Rev. Matthew Buterbaugh

Licensing Acknowledgements: Onelicense A-733316; Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

The Episcopal Diocese of Milwaukee

804 E. Juneau Ave.

Milwaukee WI 53202

diomil.org

